



STATE INTELLECTUAL PROPERTY
SERVICE OF UKRAINE



WIPO
WORLD
INTELLECTUAL PROPERTY
ORGANIZATION

1/5

COOPERATION PROGRAM BETWEEN THE STATE INTELLECTUAL PROPERTY SERVICE OF UKRAINE (SIPSU) AND THE WORLD INTELLECTUAL PROPERTY ORGANIZATION (WIPO) FOR 2014 - 2016

The State Intellectual Property Service of Ukraine (SIPSU) and the World Intellectual Property Organization (WIPO),

Taking into account the significant impact of intellectual property on economic, social and cultural development of the country,

Realizing the need to consolidate national, regional and international efforts of different stakeholders in dealing with the challenges of globalization of the world economy and the necessity to create efficient mechanism for the protection of intellectual property rights,

Desiring to intensify the mutually supportive and beneficial cooperation between them, and, in particular, with regard to the issues related to protection of intellectual property rights in Ukraine,

Endeavoring to ensure an effective legislative framework, skills development, information sharing and exchange in the field of intellectual property, to raise public awareness of the importance of the system of intellectual property rights and its significance for further economic development of Ukraine, to stimulate inventive activity and to increase understanding of the need to respect intellectual property rights,

Have agreed to sign the following Cooperation Program for the years 2014 - 2016.

AIMS OF THE PROGRAM

The aim of this Program is implementation jointly with WIPO of the measures directed at:

1. Development of the National Intellectual Property Strategy of Ukraine;
2. Improvement of legislation of Ukraine in the sphere of intellectual property with consideration of existing experience, including experience of other countries, as well as recent changes and modern trends in this area, with the purpose of creation of favorable legal, organizational and economic conditions for legal and natural persons for acquisition, exercising and enforcement of rights to intellectual property objects;
3. Improvement of the protection of intellectual property rights (framework and implementation) with the purpose of increasing the efficiency of prevention and detection of infringements to intellectual property rights and of the corrective measures applicable to such infringements;

4. Building capacity and development of scientific and technical potential of interested ministries and agencies;
5. Strengthening of the role of intellectual property in all spheres of activities on the territory of Ukraine;
6. Formation of legal culture on intellectual property issues among the population of Ukraine, including with the use of modern telecommunication facilities.

LIST OF ACTIVITIES TO BE IMPLEMENTED IN THE FRAMEWORK OF THE PROGRAM UNDER BELOW-MENTIONED DIRECTIONS

I. Development of legislation in the field of intellectual property:

- Expert support in developing new legislation in the field of IP in Ukraine by providing expertise concerning the draft legislative acts, being developed in Ukraine, in particular, those related to the international standards and relevant changes, which are discussed at the global level.
- Organization of seminars with the aim to clarify the mechanisms of implementation in the Ukrainian legislation of the provisions of international treaties administered by WIPO, which Ukraine intends to accede to.
- Involvement of international experts with the purpose of development of amendments to effective legislation in the sphere of industrial property as well as copyright and related rights.
- Organization of seminars with the involvement of WIPO experts with the aim to clarify the mechanisms of implementation in the Ukrainian legislation of financial and economic norms of international treaties in the sphere of intellectual property, the procedure of calculation, accounting, distribution and payment of fees for actions related to protection of rights to intellectual property objects.

II. Cooperation in the sphere of examination of applications for industrial property objects:

- Organization of seminars in Ukraine in order to extend the professional knowledge of the Ukrainian examiners who work with international patent applications under the Patent Cooperation Treaty (PCT), to raise the awareness of users and to further develop information systems in the state framework of legal protection of intellectual property of Ukraine;
- Organization of visits to WIPO of Ukrainian experts in order to learn WIPO's practices

concerning the examination of international patent applications;

- Organization of seminars in Ukraine in the field of protection and enforcement of inventions (utility models), trademarks, in particular non-conventional ones (scent, motion, sound, multimedia), geographical indications, industrial designs, commercial (firm) names.

III. Cooperation in the field of patent information, documentation and standardization:

- SIPSU and WIPO jointly work for further cooperation at the Committee on WIPO Standards (CWS): participation of the Ukrainian experts in the activities of the CWS Task Forces with the aim of implementation of the relevant standards to the legislation of Ukraine in the field of intellectual property protection; providing the CWS with the information on the national patent documentation by processing WIPO circulars, letters and questionnaires;
- WIPO will provide SIPSU with assistance in the preparation of the system of international classifications of industrial property objects, will promote publications in the Ukrainian language and introduce in Ukraine effective versions of international classifications of industrial property objects. In particular, WIPO will provide Ukraine with technical assistance by granting access through the relevant section of the WIPO Web-site to the working files containing amendments to the current versions of international classifications of industrial property objects with the aim of their translation into Ukrainian language, timely introduction, publication in electronic form and the use of new versions of international classifications of industrial property objects in Ukraine;
- Participation in testing of the WIPO pilot projects on exchange of information on industrial property such as patent; trademark and industrial design published and granted by the SIPSU for inclusion in WIPO global databases.

IV. Cooperation in the sphere of copyright and related rights:

- Organization of seminars concerning resale rights, reprographic reproduction of works, cable retransmission of works, production and import of blank carriers and equipment permitting reproducing of copyright and related rights objects, exceptions and limitations in the sphere of copyright and related rights, introducing of special treatment of the use of «*orphan-works*», protection of folklore or traditional cultural expressions, creation and maintaining of copyright and related rights registers, ensuring legal use of separate categories of copyright and related rights objects, in particular payment of remuneration for the use of work made for hire, alignment of legislative requirements on the treatment of the use of objects which are freely distributed upon an initiative of rightholders (open code software, phonograms and videograms with Creative Commons licenses) and are posted for a free access in Internet (Wikipedia and other similar projects);
- Experience exchange on legal regulation of the use of computer programs as copyright and related rights objects and fighting against digital piracy in Internet.

V. Improvement of activity of collective management societies with regard to collection, distribution and payment of author's remuneration:

- Cooperation with leading experts of foreign collective management societies with the aim of experience exchange;
- Introducing of advertisement events with the assistance of WIPO aimed at stimulation of users to pay authors' remuneration.

VI. Training for experts on intellectual property issues, dissemination of knowledge about intellectual property aimed at developing high-level IP culture and education in the Ukrainian society:

- Joint organization of conferences, workshops, seminars and/or symposia on management and building respect for intellectual property, including the protection of intellectual property rights, with a particular emphasis on the fight against counterfeiting and piracy, involving WIPO and international experts, for different target groups, including SIPSU, State Enterprise «Ukrainian Industrial Property Institute», law enforcement officials and agencies, other interested ministries and agencies.
- Exchange of experience on issues related to mediation, activity of Boards of Appeal of IP Offices of member-states of WIPO, enforcement of rights under court procedure, in particular study visits of Ukrainian experts to the WIPO Arbitration and Mediation Center;
- Participation of representatives from Ukraine in professional training and other educational programs organized by the WIPO Academy (subject to available resources);
- Support of the WIPO Summer School on IP in accordance with the WIPO policy on the organization of the WIPO Summer Schools on a rotational basis;
- Promotion and implementation of the WIPO tools developed for countries in transition;
- Education of population, in particular of youths of educational establishments of Ukraine, in the sphere of intellectual property;
- Development of educational materials (booklets) for preschool children and junior schools pupils.

The implementation of various activities indicated in this Cooperation Program shall be executed with due account of budgetary and personnel limitations faced by the Parties concerned.

This Program shall enter into force on the date of its signature.

Done in Geneva on September 20, 2014, in two originals, in the Ukrainian and English languages, all texts being equally authentic.

For the State Intellectual
Property Service of
Ukraine (SIPSU)



Mr. Mykola Kovinya
Chairman

For the World Intellectual
Property Organization
(WIPO)



Mr. Francis Gurry
Director General



ДЕРЖАВНА СЛУЖБА ІНТЕЛЕКТУАЛЬНОЇ
ВЛАСНОСТІ УКРАЇНИ



WIPO
WORLD
INTELLECTUAL PROPERTY
ORGANIZATION

ПРОГРАМА СПІВРОБІТНИЦТВА МІЖ ДЕРЖАВНОЮ СЛУЖБОЮ ІНТЕЛЕКТУАЛЬНОЇ ВЛАСНОСТІ УКРАЇНИ (ДСІВУ) ТА ВСЕСВІТНЬОЮ ОРГАНІЗАЦІЄЮ ІНТЕЛЕКТУАЛЬНОЇ ВЛАСНОСТІ (ВОІВ) НА 2014 - 2016 РОКИ

Державна служба інтелектуальної власності України (ДСІВУ) та Всесвітня організація інтелектуальної власності (ВОІВ),

Враховуючи вагомий вплив інтелектуальної власності на економічний, соціальний та культурний розвиток країни,

Усвідомлюючи необхідність об'єднання національних, регіональних і міжнародних зусиль різних заінтересованих сторін з метою розв'язання проблем, що виникають у результаті глобалізації світової економіки, а також визначення ефективного механізму охорони прав інтелектуальної власності,

Маючи намір активізувати плідне й взаємовигідне співробітництво у сфері охорони прав інтелектуальної власності в Україні,

Прагнучи забезпечити існування ефективної законодавчої бази, розповсюдження й обмін інформацією в сфері інтелектуальної власності, підвищення кваліфікації експертів, рівня обізнаності суспільства про важливість системи інтелектуальної власності та її значення для подальшого економічного розвитку України, стимулювання винахідницької діяльності та розуміння необхідності дотримання прав інтелектуальної власності,

Погодилися підписати Програму співробітництва на 2014 - 2016 роки.

МЕТА ПРОГРАМИ

Метою цієї Програми є запровадження разом із ВОІВ заходів, направлених на:

1. Розробку Національної стратегії інтелектуальної власності України;
2. Удосконалення законодавства України у сфері інтелектуальної власності з урахуванням набутого досвіду, у тому числі й іншими країнами, а також останніх змін і сучасних тенденцій в окресленій галузі, з метою створення максимально сприятливих правових, організаційних та економічних умов для юридичних і фізичних осіб щодо набуття, здійснення та захисту прав на об'єкти інтелектуальної власності;
3. Удосконалення охорони прав на об'єкти інтелектуальної власності (система та застосування) з метою покращення ефективності процедур, направлених на попередження, виявлення та припинення порушень прав на об'єкти інтелектуальної власності та заходів покарання, які застосовуються до таких правопорушень;
4. Зміцнення технічної бази та розвиток науково-технічного потенціалу заінтересованих міністерств і відомств;
5. Посилення ролі інтелектуальної власності в усіх сферах діяльності, яка здійснюється на території України;

6. Формування правової культури з питань інтелектуальної власності серед населення України, у тому числі з використанням сучасних телекомунікаційних засобів.

ПЕРЕЛІК ЗАХОДІВ, ЩО МАЮТЬ БУТИ ЗАПРОВАДЖЕНІ У РАМКАХ ПРОГРАМИ ЗА НИЖЧЕОКРЕСЛЕНИМИ НАПРЯМАМИ.

I. Розвиток законодавства у сфері інтелектуальної власності:

- Проведення експертної оцінки проектів законодавчих актів у сфері інтелектуальної власності, які розробляються в Україні, насамперед, у частині дотримання норм міжнародного права та актуальних змін, що обговорюються на загальносвітовому рівні;
- Проведення семінарів з метою роз'яснення порядку імплементації в законодавство України норм міжнародних договорів, адміністративні функції яких виконує ВОІВ і до яких Україна прагне приєднатися;
- Залучення міжнародних експертів з метою розробки змін до законодавства України у сфері промислової власності, а також авторського права і суміжних прав;
- Проведення семінарів із залученням фахівців ВОІВ щодо роз'яснення механізму імплементації в українське законодавство фінансово-економічних норм міжнародних договорів у сфері інтелектуальної власності, порядку нарахування, обліку, розрахунку та сплати зборів за дії, пов'язані з охороною прав на об'єкти інтелектуальної власності.

II. Співробітництво у сфері промислової власності з питань експертизи заявок на об'єкти промислової власності:

- Проведення семінарів на території України з метою підвищення професійного рівня українських експертів, які працюють з міжнародними заявками на винаходи із застосуванням системи, передбаченої Договором про патентну кооперацію (РСТ), підвищення рівня обізнаності користувачів зазначеної системи та подальшого розвитку інформаційних систем у державній системі правової охорони інтелектуальної власності України;
- Організація візитів українських експертів до ВОІВ для ознайомлення з практикою проведення експертизи міжнародних заявок на винаходи;
- Проведення семінарів на території України з питань правової охорони та захисту винаходів (корисних моделей), торговельних марок, зокрема, нетрадиційних (нюхові, рухові, звукові, мультимедійні), географічних зазначень, промислових зразків, комерційних (фірмових) найменувань.

III. Співробітництво з питань патентної інформації, документації та стандартизації:

- ДСІВУ та ВОІВ спільно розвивають співробітництво на рівні Комітету із стандартів ВОІВ (КСВ): участь фахівців України в діяльності Робочих груп КСВ з перегляду стандартів ВОІВ з метою впровадження зазначених стандартів у діяльність державної системи правової охорони інтелектуальної власності України; підготовка для КСВ інформації щодо національної патентної документації в рамках опрацювання циркулярів, листів, анкет ВОІВ;

- ВОІВ надає ДСІВУ допомогу у підготовці системи міжнародних класифікацій об'єктів промислової власності, сприяє публікації українською мовою та застосуванню в Україні чинних редакцій/версій міжнародних класифікацій об'єктів промислової власності, зокрема, надає технічну допомогу шляхом забезпечення доступу через відповідний розділ веб-сайту ВОІВ до робочих файлів, які містять зміни до поточних редакцій міжнародних класифікацій об'єктів промислової власності, з метою їх перекладу українською мовою, вчасного запровадження, публікації в електронному вигляді та використання нових редакцій/версій міжнародних класифікацій об'єктів промислової власності в Україні;
- Участь у тестуванні пілотних проектів ВОІВ з питань обміну інформацією про об'єкти промислової власності, такі, як патенти, торговельні марки та промислові зразки, опубліковані та надані ДСІВУ з метою включення до глобальних баз даних ВОІВ.

IV. Співробітництво у сфері авторського права та суміжних прав:

- Проведення семінарів з питань права слідування, репрографічного відтворення творів, кабельної ретрансляції творів, виробництва та імпорту чистих носіїв і обладнання, яке дозволяє відтворювати об'єкти авторського права і суміжних прав, винятків та обмежень у сфері авторського права і суміжних прав, встановлення спеціального режиму використання «творів-сирит», охорони фольклору або традиційних виражень культури, створення та ведення реєстрів об'єктів авторського права і суміжних прав, забезпечення правомірності використання окремих категорій об'єктів авторського права і суміжних прав, зокрема, виплати винагороди за використання службових творів, уніфікації законодавчих вимог щодо режиму використання об'єктів, які вільно розповсюджуються з ініціативи правовласників (програмне забезпечення з відкритим кодом, фонограми та аудіовізуальні твори за ліцензіями Creative Commons), що розміщуються для вільного доступу в мережі Інтернет (Wikipedia та інші подібні проекти);
- Обмін досвідом щодо правового регулювання використання комп'ютерних програм як об'єктів авторського права та боротьби з цифровим піратством у мережі Інтернет.

V. Удосконалення діяльності організацій колективного управління в частині збору, розподілу та виплати авторської винагороди:

- Співпраця з провідними фахівцями зарубіжних організацій колективного управління щодо обміну досвідом з окресленого питання;
- Впровадження за сприяння ВОІВ рекламних заходів, направлених на заохочення користувачів до сплати авторської винагороди.

VI. Навчання фахівців з питань інтелектуальної власності, поширення знань про інтелектуальну власність, спрямоване на формування високого рівня культури та освіти українського суспільства у згаданій галузі:

- Спільна організація конференцій, круглих столів, семінарів і/або симпозіумів з питань управління та поваги до інтелектуальної власності, включаючи охорону прав інтелектуальної власності, зокрема, стосовно боротьби з контрафактом та піратством, із залученням експертів ВОІВ та провідних міжнародних експертів, для різних

цільових груп, а саме: ДСІВУ, Державного підприємства «Український інститут промислової власності», представників правоохоронних органів та інших заінтересованих міністерств і відомств;

- Обмін досвідом щодо питань проведення медіації, діяльності апеляційних органів відомств держав-членів ВОІВ, судового захисту прав, зокрема, організація ознайомчих візитів українських фахівців до Центру ВОІВ з арбітражу та посередництва;
- Участь представників України у професійному навчанні та інших навчальних програмах, організованих Академією ВОІВ (за наявності відповідних коштів);
- Підтримка в організації Літньої школи ВОІВ з інтелектуальної власності з урахуванням політики ВОІВ стосовно організації Літніх шкіл у відповідності з принципом ротацій;
- Залучення до запровадження та імплементації інструментаріїв ВОІВ, розроблених з метою розв'язання окремих актуальних проблем у сфері інтелектуальної власності в країнах з перехідною економікою;
- Навчання зацікавлених верств населення, насамперед, осіб, що здобувають освіту в навчальних закладах України, у сфері інтелектуальної власності;
- Розробка просвітницьких матеріалів (буклетів) для дітей дошкільного віку та дітей молодших класів.

Заходи, що передбачені цією Програмою співробітництва, здійснюватимуться з урахуванням наявних бюджетних і штатних обмежень Сторін.

Ця Програма набирає чинності з дати підписання.

Учинено в м. Женева 30 вересня 2014 року у двох примірниках, українською та англійською мовами, при цьому обидва тексти мають однакову силу.

За Державну службу
інтелектуальної власності України
(ДСІВУ)



Микола Ковіня

Голова

За Всесвітню організацію
інтелектуальної власності
(ВОІВ)



Френсіс Гаррі

Генеральний директор